



Municipalité de Pontiac

2024, route 148  
Pontiac, Qc J0X 2G0  
Tel : (819) 455-2401  
Fax : (819) 455-9753

Courriel / E-mail: [info@munpontiac.com](mailto:info@munpontiac.com) [www.munpontiac.com](http://www.munpontiac.com)

# Bulletin

**Vol. 4, no.1**

**janvier et février / January and February 2009**

" Une communauté se forge par ses actions "

## **PROCHAIN BULLETIN**

Date de la prochaine parution du bulletin : **mars/avril 2009**

Si vous voulez annoncer une activité sportive,  
culturelle ou communautaire  
faire parvenir votre demande avant le **15 février 2009** au :

**COMITÉ DE LOISIR, DE LA CULTURE ET DE  
L'ACTION COMMUNAUTAIRE / CLCAC**

2024, route 148, Pontiac, (Québec) J0X 2G0  
Téléphone 819-455-2401  
Télécopieur 819-455-9756

Nouvelle adresse courriel : : [CLCAC@pioneerwireless.ca](mailto:CLCAC@pioneerwireless.ca)

Vous pouvez envoyer votre demande par courriel  
ou laisser un message à la municipalité.  
Un membre du CLCAC communiquera avec vous.

"A community is shaped by its actions"

## **NEXT BULLETIN**

Date of the next publication of the bulletin: **March/April 2009.**

To announce sporting, cultural or community activities,  
send your requests  
before **February 15, 2009** to:

**COMITÉ DE LOISIR, DE LA CULTURE ET DE  
L'ACTION COMMUNAUTAIRE / CLCAC**

2024, route 148, Pontiac, (Québec) J0X 2G0  
Téléphone 819-455-2401  
Télécopieur 819-455-9756

New e-mail address: [CLCAC@pioneerwireless.ca](mailto:CLCAC@pioneerwireless.ca)

You can send your request by e-mail  
or leave a message at the municipal office.  
A member of CLCAC will communicate with you.

## **PROCHAINES ASSEMBLÉES DU CONSEIL**

Le 20 janvier, 10 février, 10 mars et 14 avril, 2009  
Centre communautaire de Luskville  
2024 Route 148, Pontiac (Québec)

## **NEXT COUNCIL MEETINGS**

January 20, February 10, March 10 and April 14, 2009  
Luskville Community Center  
2024 Route 148, Pontiac, Québec

## **FERMETURE DU DÉPOTOIR MUNICIPAL**

Le dépotoir municipal sera fermé définitivement  
à compter du 19 janvier 2009.

## **CLOSING OF THE MUNICIPAL DUMP**

The dump will definitely be closed as of January 19, 2009.

## **PERMIS DE CONSTRUCTION**

Si vous prévoyez effectuer des travaux de construction ou de  
rénovation au cours de l'année, ne tardez pas à vous informer  
des procédures et délais reliés à la demande de permis.

## **BUILDING PERMITS**

If you foresee building or renovating during the course of the  
year, please enquire about the procedures and deadlines related  
to the request for a permit as soon as possible.

## **PERMIS D'AFFAIRES**

- Les certificats d'exploitation commerciale doivent être  
renouvelés pour l'année 2009.
- Il est important de nous aviser si vous n'opérez plus votre  
commerce.

## **BUSINESS PERMITS**

- Certificates for operating a business must be renewed for  
the year 2009.
- It is important that you inform us if your business is no  
longer operational.

## **ÉVALUATION FONCIÈRE**

[www.mrcdescollines.com](http://www.mrcdescollines.com)

Vous pouvez maintenant consulter le rôle d'évaluation foncière.  
Visiter le site de la MRC des Collines de l'Outaouais.

## **TAX ASSESSMENT**

[www.mrcdescollines.com](http://www.mrcdescollines.com)

You may now consult the assessment roll  
on the MRC des Collines de l'Outaouais Web site.

## **BACS À ORDURES**

Les bacs à ordures roulants sont toujours disponibles  
au prix coûtant de 80,00\$ (taxes incluses).  
Il suffit de le commander (819-455-2401).

## **GARBAGE BINS**

Mobile waste containers are still available  
at the cost price of \$80.00 (taxes included).  
Call to order (819-455-2401).



Municipalité de Pontiac

2024, route 148  
Pontiac, Qc J0X 2G0  
Tel : (819) 455-2401  
Fax : (819) 455-9753

Courriel / E-mail: [info@munpontiac.com](mailto:info@munpontiac.com) [www.munpontiac.com](http://www.munpontiac.com)

# Bulletin

Vol. 4, no.1

janvier et février / January and February 2009

## GROUPE ACTION JEUNESSE

[www.gajlusville.com](http://www.gajlusville.com)

(819) 208-2789

### Weekend hivernal en famille

#### Vendredi 7 février

**18h30** « Concours amateur pour tous »  
Cantine, prix de présence, etc...  
Centre communautaire de Luskville  
Frais d'entrée 2,00\$

#### Samedi 8 février

**12h00** Défi Patin.  
Cantine, prix de présence, etc...  
Parc Récréatif de Luskville

**12h00** Fokus Planche à neige.  
Démonstration de saut, venez vous essayer !!  
Cantine, musique et prix de présence.  
Parc Récréatif de Luskville  
Frais de participation 2,00\$.

**12h30** Tournoi de sacs de sable, 18 ans et plus.  
Centre communautaire de Luskville  
Coût 2,00\$. Info. Nicole 819-455-9613

**17h00** Souper spaghetti familial.  
Levée de fond pour amélioration cours extérieure de l'école  
Immeuble Notre-Dame-de-la-Joie  
Centre communautaire de Luskville  
Enfant 5,00\$ Adulte 10,00\$ Info. Christian 819-682-0645

#### Fin février-début mars

Voyage de ski organisé en autobus à Camp Fortune.  
Voir notre site ultérieurement pour les détails...

## GROUPE ACTION JEUNESSE

[www.gajlusville.com](http://www.gajlusville.com)

(819) 208-2789

### Family winter week-end

#### Friday February 7

**6:30 p.m.** «Talent show for all »  
Cantine, door prizes, etc...  
Luskville Community Center  
Entry fee \$2.00

#### Saturday February 8

**12:00 p.m.** Skating Challenge  
Cantine, door prizes, etc...  
Luskville Recreational Park

**12:00 p.m.** Snowboard Fokus.  
Jump demonstration, come and try it out!  
Cantine, music and door prizes.  
Luskville Recreational Park  
Entry fee \$2.00

**12:30 p.m.** Sand bag tournament, 18 years and older.  
Luskville Community Center  
Entry fee \$2.00 Info. Nicole 819-455-9613

**17:00 p.m.** Spaghetti family supper.  
Fundraiser for improvements to the schools playground,  
Immeuble Notre Dame de la Joie.  
Luskville Community Center  
Kids \$5.00 Adults \$10.00 Info. Christian 819-682-0645

#### End of February- Beginning of March

Organised ski trip by bus to Camp Fortune.  
Go to our Web site for more information...

## S.P.C.A. DE GATINEAU

[www.sPCA-outaouais.org](http://www.sPCA-outaouais.org)

Les médailles 2009 pour chiens sont disponibles :

S.P.C.A. de Gatineau	Municipalité de Pontiac
132, rue Varennes	2024, Route 148
Case postale 82122	Pontiac (Québec)
Gatineau (Québec) J8T 8B6	J0X 2G0

Pour déposer une plainte : (819) 243-2004

## S.P.C.A. DE GATINEAU

[www.sPCA-outaouais.org](http://www.sPCA-outaouais.org)

Dog licences for the year 2009 are available at:

S.P.C.A. de Gatineau	Municipality of Pontiac
132, rue Varennes	2024, Highway 148
Case postal 82122	Pontiac (Quebec)
Gatineau (Québec) J8T 8B6	J0X 2G0

For complaints: (819) 243-2004

## PATINOIRES DE LA MUNICIPALITÉ

Les patinoires de la municipalité sont situées au:

Parc Récréatif de Luskville, Route 148  
Parc Davis, chemin Davis et Soulière  
Beechgrove, 5<sup>ie</sup> Concession  
Quyong, Chemin Ferry



Pour plus d'informations, veuillez contacter la municipalité  
(819)455-2401 ou envoyer un courriel à :

[CLCAC@pioneerwireless.ca](mailto:CLCAC@pioneerwireless.ca)

## MUNICIPAL RINKS

Municipal outside rinks are located at the:

Luskville Recreational Park, Route 148  
Davis Park, Davis and Soulière road  
Beechgrove, 5<sup>th</sup> Concession  
Quyong, Ferry road



For more information, please contact the municipality  
(819) 455-2401 or send e-mail to:

[CLCAC@pioneerwireless.ca](mailto:CLCAC@pioneerwireless.ca)